



瑞士簽證申請表

Visa application for Switzerland Demande de visa pour la Suisse

本表格免費提供

This application form is **free**

Ce formulaire de demande est **gratuit**

照片
Photograph
Photo

Amtliche Vermerke
Indications de service
Annotazioni di servizio
Official annotations
官方註解

Pers. Nr./No : _____

Kt./Ct. : _____

An BFM, zur Stellungnahme / Va à ODM, pour avis / Va a UFM, per il parere

Entzug der Zuständigkeit – Land: _____ Retrait de compétence – Pays: _____
Soppr. delle competenze – Stato: _____

An BFM für formeller Entscheid / Va à ODM pour décision formelle / Va a UFM per decisione formale

填寫前請先仔細閱讀注意事項,用藍色或黑色原子筆或打字機以英文、德文或法文或義大利文大小寫字母填寫,可由旅行社代為協助辦理,但必須申請人親自簽名,以示對內容之正確性負責。十八歲以下兒童請加父母親代簽名,如發現所提供之資訊有所保留

Please read through the visa application form and the attached guidelines prior to filling out the form. Use a blue or black ink ball pen and write in **block letters**. The application form must be filled out in **either English, German, French or Italian**.

Veillez lire la demande de visa et la fiche d'information avant de compléter. Utiliser un stylo à bille bleu ou noir et écrire en **lettres majuscules**. Le formulaire doit être rempli en **langue française, allemande, italienne ou anglaise**.

個人資料
Personal data
Données personnelles

1* 姓名/性別 Name/Sex Nom/Sexe	11 姓 Surname Nom de famille	13 女 female féminin
	12 名 First name(s) Prénom(s)	14 男 male masculin
2* 出生日期, 出生地 Date of birth and place of birth Date et lieu de naissance	21 日 / 月 / 年 Day/month/year Jour/mois/année	22 出生地 Place Lieu
3* 國籍/ 無國籍人請寫明原國籍 Nationality / Stateless indicate original nationality Nationalité / Pour les apatrides: ancienne nationalité	31	
4* 婚姻狀況 Marital status Etat civil	41 單身 single célibataire	42 已婚 married mariée
	43 分居 séparé/e separated	44 離婚 divorced divorcé/e
		45 寡妻 widowed veuf/ve
5* 父親姓名 Father's name Nom du père	6* 母親姓名 Mother's name Nom de la mère	
7* 戶籍地址 Permanent place of residence Domicile permanent	71 街道 / 門牌 Street, No. Rue, no	72 郵遞區號 / 地點 ZIP Code, Place NPA, Lieu
	73 電話號碼 Telephone number Numéro de téléphone	74 電子信箱 e-mail email
8 現在住址 Current place of residence Lieu de séjour actuel	81 代收人 c/o c/o	82 街道 / 門牌 Street, No. Rue, no
	83 郵遞區號 / 地點 ZIP Code, Place NPA, Lieu	84 電話號碼 Telephone number Numéro de téléphone
9* 目前職稱 Current occupation Profession exercée	91	
10 公司名稱或學校名稱 Employer / School or University Employeur / Ecole ou université	101 名稱 Name Nom	102 街道 / 門牌 Street, No. Rue, no
	103 郵遞區號 / 地點 ZIP Code, Place NPA, Lieu	104 電話號碼 Telephone number Numéro de téléphone
11 持非中華民國護照者, 請填寫 If not resident in home state Si le/la requérant/e n'est pas domicilié/e dans son pays d'origine	111 居留證類別 Type of residence permit (exact denomination) Genre d'autorisation de séjour (désignation exacte)	112 有效期至 (日/月/年) Period of validity (Day/month/year) Durée de validité (Jour/mois/année)

12* 您是否已去過瑞士? Previous stays in Switzerland? Avez-vous déjà séjourné en Suisse?	121 如果是, 什麼時候? If yes, when? Si oui, quand?	122 地點? (地址) Where? (Address) Où? (Adresse)
	123 停留時間? How long? Combien de temps?	124 理由? To what purpose? Pour quel motif?

13* 未滿 14 歲的隨行兒童資料 (如無個人護照, 而附屬於父或母的護照內)

Accompanying children under 14 years listed in the travel documents of their parents

Enfants de moins de 14 ans voyageant avec leurs parents et inscrits sur leur document de voyage

131 姓 Surname Nom de famille	132 名 First name(s) Prénom(s)	133 出生日期 (日/月/年) Date of birth (Day/month/year) Date de naissance (Jour/mois/année)	134 女 female féminin	135 男 male masculin
------------------------------------	-------------------------------------	---	----------------------------	---------------------------

14* 配偶/ Spouse / Époux

141 配偶的姓 Surname of spouse Nom de famille de l'époux/se	142 名 First name(s) Prénom(s)	143 出生日期 (日/月/年) Date of birth (Day/month/year) Date de naissance (Jour/mois/année)	144 國籍 Nationality Nationalité
---	-------------------------------------	---	--------------------------------------

旅行證件詳細資料

Details of travel document

Données relatives au document de voyage

15* 護照資料 Type of travel document Genre du document	151 普通護照, 號碼 Ordinary passport, No. Passport ordinaire, numéro	152 外交護照, 號碼 Diplomatic passport, No. Passport diplomatique, numéro	153 公務護照, 號碼 Service passport, No. Passport de service, numéro	154 其他 (具体名称), 号码 Other (exact denomination), No. Autres (désignation exacte), numéro
	155 發照日期 (日/月/年) date of issue (Day/month/year) délivré le (Jour/mois/année)		156 發照單位 issuing authority par (autorité)	
	157 發照地點 Place of issue Lieu de délivrance		158 有效期至 (日/月/年) valid until (Day/month/year) valable jusqu'au (Jour/mois/année)	

瑞士旅遊計劃及目的

Details of travel purpose

Données relatives au but du séjour

16* 到瑞士之主要目的 Main purpose of travel But principal du voyage	停留瑞士確切原因, 停留地址及主要 聯絡人, 或生意往來客戶之姓名、地 址、電話	Exact specification of the places of stay in Switzer- land as well as the reason for the stay, the ad- dresses of the persons of reference, business partners and hosts in Switzerland.	Indication du lieu de séjour en Suisse et des données exactes sur les motifs du séjour, les adresses en Suisse des personnes de référence, des partenaires d'affaires et des personnes qui invitent.
---	--	--	--

17* 預計停留天數及時間 Duration of planned stay Durée prévue du séjour	171	172 自 as of du	173 至 until au
---	-----	----------------------	----------------------

18* 入/過境次數 Number of entries or transits Nombre d'entrées ou de transits	181	182 過境: 目的地國家 In case of transit: Destination Pour les transits: Etat de destination
	183 交通工具 Planned means of transport Moyen de transport prévu	

19* 已有其他國之簽證 Other valid entry visas for the following countries Autres visas valables pour l'entrée dans les pays suivants	191	192 簽證名稱/效期 Date(s) of expiry Délai(s) d'expiration
---	-----	---

20 停留瑞士所使用經費來源? How will the costs arising from the stay in Switzerland be met? Comment les frais de séjour en Suisse sont-ils couverts?	201* 個人支付 Personal resources Fonds propres	202 支付方法? how? sous quelle forme?
	203* 其他支付來源 Other resources Autres sources	204 來源說明? which? lesquelles?

資料最多保存 4 年 *

* Data will be stored for no more than 4 years

* Les données sont conservées au plus pendant 4 ans

請看背面

Please turn over!

Voir au verso s.v.p.!

21 正式決定的通知寄往以下瑞士地址 Address in Switzerland for notification of a formal decision. Adresse de notification en Suisse d'une décision formelle.	210 名稱 Name Nom	211 名 First name(s) Prénom(s)
	212 郵遞區號 / 地點 ZIP Code, Place NPA, Lieu	213 郵遞區號 / 地點 ZIP Code, Place NPA, Lieu

聲明
Declaration
Déclaration

<p>本人確認此份申請表格上所填內容屬實。 為便於管理及他日若須追溯到 瑞士法律, 本人同意瑞士有關當局得將此資料提供給第三者。</p> <p>同時本人也明白 :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 表格未填齊全, 此簽證申請將不接受. - 違反有關規定, 提供不實資料或偽造文件者, 將受到瑞士外事警察局的制裁。 - 負責受理簽證程序之行政部門和警局等相關單位皆可以獲得本人資料。 - 在有根據的特殊案件及行政單位的協助下, 資料可能與外國當局交換。 但在不會嚴重危害到當事人的情況下, 瑞士當局 將有條件的提供資料。 - 凡遇特殊狀況, 簽證隨時都可無條件被註銷。 - 本人擁有簽證並不意味本人不必向有關單局登記報備 (art. 23 VEA**, art. 2 ANAV**). - 未獲得工作許可, 本人不得在瑞士從事有支薪的工作。 - 本人須在規定期限內 離境。 	<p>I confirm that all information supplied on this form is correct and complete. I authorize the Swiss authorities in charge to make this information known to third parties for control purposes, in as far as this should be necessary for the application of Swiss law procedures.</p> <p>Furthermore, I take notice of the fact that:</p> <ul style="list-style-type: none"> -incompletely filled out applications will not be processed. -false or deceptive declarations and non-compliance with the conditions on which a visa is issued can lead to alien police sanctions. -the administrative and police authorities involved in the procedure of issuing a visa may procure information concerning my personal data. -In well-founded specific cases and in line with administrative assistance, data can be exchanged with foreign authorities. The exchange of data may only take place if the personality of the person in question is thereby not seriously endangered, namely because a data protection equal to Swiss standards is missing. -the visa may be cancelled at any given moment without any claims arising, if new and legally relevant facts arise. -the possession of a visa does not relieve of the legal obligation of registration (art. 23 OEAr**, art. 2 RSEE**). -I am not authorized to take up gainful employment in Switzerland without possession of the relevant permit. -I am required to leave Switzerland following the expiry of the stay specified in the visa. 	<p>Je certifie que les présentes données sont exactes et complètes, et autorise les services suisses compétents à les transmettre à des tiers pour contrôle, dans la mesure où l'application de la législation suisse l'exige.</p> <p>En outre, je prends acte des points suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> -l'autorité n'entre pas en matière sur les demandes remplies de manière incomplète. -les données inexactes ou fallacieuses peuvent entraîner des sanctions de police des étrangers; le non-respect des conditions liées à l'octroi du visa peut conduire à un renvoi de Suisse. -les services associés à la procédure de visa et les autorités de police peuvent recueillir des informations à mon sujet. -dans les cas individuels où cela se justifie, des données peuvent être échangées avec des autorités étrangères, dans le cadre de l'entraide administrative. L'échange de données n'est admissible que lorsque la personnalité de la personne concernée n'est pas gravement menacée, notamment du fait de l'absence d'une protection des données équivalente à celle qui est garantie en Suisse. -le visa peut être annulé en tout temps sans contrepartie, dès lors que surviennent de nouveaux faits pertinents. -la possession d'un visa ne m'exempte pas de l'obligation de déclarer mon arrivée (art. 23 OEAr**, art. 2 RSEE**). -sans autorisation expresse, je n'ai pas le droit d'exercer une activité lucrative en Suisse. -à l'expiration du séjour indiqué dans le visa, je dois quitter la Suisse.
---	---	---

22 申請地,日期,簽名 (簽證申請表,可由他人代為填寫,但必須申請人親自簽名)
Place, Date / signature of applicant (The visa application must be signed personally by the applicant, even in the case of the form having been completed by a third party.)
Lieu, date / signature du/de la requérant/e (Même si elle a été remplie par une tierce personne, la demande de visa doit être signée personnellement par le/la requérant/e.)

221 申請地 Place Lieu	222 日期 Date Date
223 申請人簽名 (未滿十八歲者,請父親或母親代簽名) Signature (For minors, signature of the legal representative) Signature (Pour les mineurs, signature du représentant légal)	

注意事項
Important notice
Indications importantes

- 簽證申請一人填寫一份申請表。(不包含同行14歲以下與父母親同一本護照之小朋友)
- 為核發簽證, 停留瑞士之目的及狀況必須詳細確實。請提供相關文件(如: 邀請函、旅館確認回函、銀行存款證明等), 以便快速審核, 不致耽誤作業時間。
- 瑞士商務辦事處因核發簽證需要可能要求申請人親自面談或提供其他資料(如費用支出之擔保聲明)。
- One visa application is to be submitted per person (excluding accompanying children under 14 years listed in the travel documents of their parents).
- Both purposes and circumstances of stay must be indisputably certain in order for a visa to be issued. By providing relevant documents (such as letters of invitation, hotel confirmations, covering of expenses, etc.) you may contribute to a speedy handling of your visa application.
- The Swiss Embassy/Consulate may declare the issue of a visa to be dependent on a personal interview and / or the submission of additional documents (such as a formal declaration of guarantee concerning the covering of expenses) (art. 10 par. 2 OEAr**).
- La demande de visa est valable pour une seule personne (à l'exception des enfants de moins de 14 ans inscrits sur le document de voyage de leurs parents).
- Pour l'octroi du visa, il ne doit exister aucun doute quant aux buts et aux modalités du séjour. En présentant des documents y relatifs, (p. ex. invitation, réservation d'hôtel, paiement des frais de séjour, etc.), vous pouvez faire avancer le traitement de votre demande de visa.
- La représentation suisse à l'étranger peut faire dépendre l'octroi du visa d'une enquête personnelle et/ou de la présentation d'autres documents (une déclaration de garantie formelle p. ex.) (art. 10, 2^e al. OEAr**).

**VEA : 外國人入境登記法 SR 142.211
ANAV : 外國人旅遊和居住瑞士聯邦法律 SR 142.201

** OEAr: Ordinance on Entry and Registration of Aliens, SR 142.211.
RSEE: Executive Ordinance to the Federal Law on Sojourn and Residence of Aliens, SR 142.201.

** OEAr: Ordonnance concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers, RS 142.211
RSEE: Règlement de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers, RS 142.201

申請瑞士簽證基本文件

The following documents are to be submitted along with the application:
La présente demande doit être accompagnée des documents suivants:

- 護照有效期最少六個月以上。
 - 最近三個月內相片一張。
 - 此外，機場轉機時必須具備繼續飛往下一國之有效機票及簽證。
- A travel document recognized by Switzerland and still valid for a period of at least 3 months beyond the end of the planned stay.
 - 1 recent passport photograph (plus 1 recent passport photograph for accompanying children under 14 years).
 - In addition, travel documents and visa allowing onward journey and entry to the destination country together with an air travel ticket valid for that destination must be produced for airport transit (art. 10 par. 3 OEArr**).
- Un document de voyage reconnu par la Suisse, dont la validité dépasse d'au moins 3 mois la fin du séjour prévu.
 - Une photo d'identité récente (plus 1 photo d'identité récente pour les enfants de moins de 14 ans voyageant avec le/la requérant/e)
 - Pour les transits aéroportuaires, le/la requérant/e présentera en outre les documents de voyage et le visa nécessaire à la poursuite du voyage et à l'entrée dans le pays de destination, ainsi qu'un billet d'avion valable jusqu'au lieu de destination (art. 10, 3^e al. OEArr**).

官方註解

Official annotations
Indications de service

**VEA : 外國人入境登記法 SR 142.211
ANAV : 外國人旅遊和居住瑞士聯邦法律
SR 142.201

** OEArr: Ordinance on Entry and Registration of Aliens, SR 142.211,
RSEE: Executive Ordinance to the Federal Law on Sojourn and Residence of Aliens, SR 142.201.

** OEArr: Ordonnance concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers, RS 142.211
RSEE: Règlement de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers, RS 142.201